

Porma ng impormasyong pang- medikal

Medical information form

Mahal na magulang/taga-alaga

Mangyaring kumpletuhin ang pang-medikal na porma ng impormasyon sa Ingles kung ang iyong anak ay may anumang dagdag na kailangan sa iskursiyon na nakadetalye sa ibaba. Mangyaring magbigay ng kaugnay na mga detalye sa medikal at/o diyeta sa pagkain nang kumpleto at magdagdag ng pahina kung kinakailangan.

Ang pormang ito ay dapat maibalik sa paaralan nakasama ng porma ng pagpapayag sa petsang nakalagay sa ibaba.

Information for completion by organising teacher

Impormasyong kumpletuhin ng gurong nag-oorganisa

Name of student _____ Excursion destination _____
Pangalan ng estudyante Patutunguhan ng iskursiyon

Excursion date/s From: _____ To: _____
Petsa ng iskursiyon Mula Hanggang

Date for return of Medical information form _____
Petsa sa pagbabalik sa porma ng impormasyon sa Medikal

Impormasyon na kumpletuhin ng mga magulang/ taga-alaga

Information for completion by parents/carers

Mga detalye ng kontak sa magulang/taga-alaga (Parent/carer contact details)

Pangalan ng magulang/ taga-alaga _____
Name of parent/carer

Tirahan ng magulang/ taga-alaga _____
Address of parent/carer line 1

Address of parent/carer line 2

Mga numero ng kontak Telepono 1 _____ Telepono 2 _____
Parent/carer phone 1 Parent/carer phone 2

Mga detalye ng kontak ng doktor (Doctor contact details)

Pangalan ng doktor _____
Name of doctor

Address ng doktor _____
Address of doctor line 1

Address of doctor line 2

Mga numero ng telepono ng doktor Telepono 1 _____ Telepono 2 _____
Doctor's phone 1 Doctor's phone 2

Mga detalye ng alternatibong matatawagan sa emerhensya (Emergency alternative contact details)

Pangalan ng kontak sa emerhensya 1 _____ Telepono _____
Name of emergency contact 1 Emergency contact 1 phone no.

Pangalan ng kontak sa emerhensya 2 _____ Telepono _____
Name of emergency contact 2 Emergency contact 2 phone no.

Ilista ang anumang kondisyong pang-medikal o sakit, halimbawa hika (asthma), diyabetes, hinihimatay (epilepsy), mga alerdyi at balangkasin ang pagkakagamot sa bawat-isa.

Medical conditions or illnesses and their treatments.

Balangkasin ang anumang mga natatanging pangangailangan sa pagkain pati ang maaaring reaksyon sa maling pagkain. Special dietary needs including possible reactions to inappropriate diet.

Ilista ang anumang mga gamot na maibigay habang nasa iskursiyon. Idagdag ang pangalan ng mga gamot, mga tagubilin sa pangangasiwa, oras ng paggamit, at mga posibleng reaksyon.

Medications, instructions for administration and possible reactions.

Naiintindihan ko na ang aking anak ay maipapagamot kung may emerhensya. Naiintindihan ko na kung may iniresetang gamot ang isang doktor (pati ang pang-emerhensyang gamot, halimbawa insulin) na kailangang ibigay habang nasa iskursiyon, mga magulang/taga-alaga ay responsable sa:

- pagbibigay-alam nitong pangangailangan sa paaralan
- tiyakin na ang impormasyon ay napapanahon kung may mga pagbabago
- pagbibigay ng mga gamot at anumang mga kailangang magamit (consumables) halimbawa insulin syringes o EpiPens® para sa pamamahala (anumang medikasyon ay dapat nasa loob ng kanilang petsa at tamang ang pagka-marka)
- ang pakikipagtulungan sa paaralan sa pagkakaayos ng mga suplay at pamamahala sa nakaresetang paggagamot habang nasa iskursiyon.

Mangyaring bigyan ng pansin: sa ilang mga iskursiyon, hihilingin ng paaralan na ang mga magulang ang mga gamut sa ibang paraan na naiiba sa napagkasunduan sa paaralan. Halimbawa, ang mga magulang ay maaaring hihilingin na magbigay ng dagdag na adrenaline autoinjector (EpiPen®).

Pangalan ng magulang/taga-alaga (mangyaring sulatan ng magkakahiwalay na letra) _____
Name of parent/carer

Pirma ng magulang/taga-alaga _____ Petsa _____
Signature of parent/carer Date

Serbisyo ng Pag-iinterpretar sa Telepono

Kung kailangan mo ng dagdag na impormasyon, mangyaring tumawag sa paaralan. Kung kailangan ang interpreter na tumulong sa iyong pagtatanong, mangyaring tumawag sa telephone interpreter service sa 131 450 at humingi ng interpreter sa iyong wika. Ang opereytor ang tatawag sa paaralan at kukuha ng interpreter sa telepono upang tumulong sa iyong pag-uusap. Hindi ka sisingilin sa serbisyong ito.